



ORGANISATION PANAMÉRICAINNE DE LA SANTÉ  
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ



## 138<sup>e</sup> SESSION DU COMITÉ EXÉCUTIF

Washington, D.C., ÉUA, 19-23 juin 2006

---

*Point 5.4 de l'ordre du jour provisoire*

CE138/21 (Fr.)

22 mai 2006

ORIGINAL: ANGLAIS

### AMENDEMENTS AU RÈGLEMENT FINANCIER

1. L'Organisation panaméricaine de la Santé est pleinement engagée à mettre en œuvre un cadre de gestion axé sur les résultats demandant un examen complet des politiques et systèmes opérationnels et administratifs afin de vérifier que ces politiques et systèmes soutiennent pleinement et efficacement les opérations et le programme de travail de l'Organisation.
2. La Directrice juge nécessaire de revoir le Règlement financier pour intégrer les méthodes modernes de gestion financière. Il s'agit notamment de revoir la politique concernant la reconnaissance des dépenses au regard des meilleures pratiques actuelles à cet égard. Ce remaniement améliorera la qualité des rapports financiers puisque l'obtention des résultats escomptés sera davantage alignée sur les dépenses signalées.
3. Des modifications sont proposées aux Articles 4.2, 4.5, 4.6 et 8.1 du Règlement financier pour la mise en œuvre de cette politique. Par ailleurs, ces changements sont en concordance avec les modifications proposées au Règlement financier de l'OMS tel qu'approuvé par l'Assemblée mondiale de la Santé dans sa Résolution WHA58.20.
4. La date d'entrée en vigueur de ces changements est proposée au 1<sup>er</sup> janvier 2007. Par ailleurs, on recommande de garder le langage de l'Article 4.5 du Règlement financier concernant la position des soldes non liquidés comme mesure de transition jusqu'à la fin de l'exercice financier 2006-2007 pour que les obligations non liquidées de l'exercice précédent puissent être reportées correctement dans les états financiers de 2006/2007.

### Mesures à prendre par le Comité exécutif

5. Si le Comité exécutif accepte la modification proposée du Règlement financier, il pourrait adopter une résolution dans le sens suivant:

*Projet de résolution*

*LA 138<sup>e</sup> SESSION DU COMITÉ EXÉCUTIF,*

Ayant considéré la présentation de la Directrice sur les modifications proposées au Règlement financier contenues dans le Document CE138/21; et

Tenant en compte que les modifications reflètent les meilleures pratiques modernes et sont en concordance avec les révisions faites par l'Organisation mondiale de la Santé tel qu'approuvé par l'Assemblée mondiale de la Santé (Résolution WHA58.20),

*DÉCIDE :*

De recommander au Conseil directeur d'adopter une résolution dans le sens suivant :

*LE 47<sup>e</sup> CONSEIL DIRECTEUR,*

Ayant considéré la recommandation du Comité exécutif et les révisions proposées au Règlement financier, indiquées en Annexe I du Document CD47/22 ; et

Tenant en compte que les modifications reflètent les meilleures pratiques modernes et sont en concordance avec les révisions faites par l'Organisation mondiale de la Santé tel qu'approuvé par l'Assemblée mondiale de la Santé (Résolution WHA58.20),

*DÉCIDE :*

D'approuver les modifications au Règlement financier de l'Organisation panaméricaine de la Santé, indiquées en Annexe I du Document CD47/22.

Annexes

## Financial Regulations\*

### Existing Text

### Proposed Revised Text

#### *Regulation IV – Regular Budget Appropriations*

4.2 Appropriations shall be available for obligation for the financial period to which they relate. Obligations incurred and charged against appropriations during the current financial period, shall cover the cost of goods or services which were contracted during the period and which are to be supplied or rendered during that period or within the year following the end of the period.

4.5 Unliquidated or undisbursed obligations at the end of the current financial period, shall be carried forward and remain available for the following financial period to cover the costs of the activities set forth in Regulation 4.2. Any unliquidated balance at the end of the second financial period shall be canceled and credited to Miscellaneous Income.

4.6 Any claims that continue to exist against the Organization under unliquidated obligations canceled in accordance with regulation 4.5 shall be transferred to new obligations against appropriations established for the current financial period.

4.2 Appropriations shall be available for obligation for the financial period to which they relate. Obligations incurred and charged against appropriations during the current financial period, shall cover the cost of goods or services which were contracted during the period and which are ~~to be supplied or rendered~~ contractually due to be delivered during that period ~~or within the year following the end of the period.~~

4.5 Unliquidated or undisbursed obligations at the end of the current financial period; shall be carried forward as an accrual for accounts payable and remain available for the following financial period to cover the costs of the activities set forth in Regulation 4.2. ~~Any unliquidated balance at the end of the second financial period shall be canceled and credited to Miscellaneous Income.~~

4.6 Any claims ~~that continue to~~ for goods and services contractually due to be delivered in a subsequent financial period that exist against the Organization under unliquidated obligations canceled in accordance with regulation 4.5 shall be transferred to new obligations against appropriations established for the current financial period at the end of a financial period shall be established as obligations against appropriations established for the relevant subsequent financial period and shall be disclosed as a note to the Financial Statements.

---

\* Le Règlement financier est disponible uniquement en anglais ou espagnol; ci-joint la version en anglais.

*Regulation VIII – Miscellaneous and Other Income*

8.1 Miscellaneous Income shall be applied in accordance with Regulation 5.2 (c) and shall include the following:

- (a) unliquidated obligations in accordance with Regulation 4.5;
- (b) interest earnings or investment income in accordance with Regulation 11.2 and 11.3;
- (c) refunds or rebates of expenditure received after the end of the financial period to which the original expenditure related;
- (d) proceeds of insurance claims that are not required to replace the insured item, or otherwise compensate for the loss;
- (e) the net proceed generated on the sale of a capital asset after allowing for all costs of the acquisition, or improvement, of any asset concerned;
- (f) net gain or losses on exchange rates;
- (g) moneys accepted as gifts per Regulation 8.5;
- (h) unbudgeted quota receipts in accordance with Regulation 6.9;
- (i) income not otherwise specifically referred to in these Regulations.

8.1 Miscellaneous Income shall be applied in accordance with Regulation 5.2 (c) and shall include the following:

- ~~(a)~~ ~~unliquidated obligations in accordance with Regulation 4.5;~~
- ~~(b)~~ (a) interest earnings or investment income in accordance with Regulation 11.2 and 11.3;
- ~~(c)~~ (b) refunds or rebates of expenditure received after the end of the financial period to which the original expenditure related;
- ~~(d)~~ (c) proceeds of insurance claims that are not required to replace the insured item, or otherwise compensate for the loss;
- ~~(e)~~ (d) the net proceed generated on the sale of a capital asset after allowing for all costs of the acquisition, or improvement, of any asset concerned;
- ~~(f)~~ (e) net gain or losses on exchange rates;
- ~~(g)~~ (f) moneys accepted as gifts per Regulation 8.5;
- ~~(h)~~ (g) unbudgeted quota receipts in accordance with Regulation 6.9;
- ~~(i)~~ (h) income not otherwise specifically referred to in these Regulations.